

## DIGICHARGER VARIO



- Ⓞ **GB** Operating Instruction
- Ⓞ **D** Bedienungsanleitung
- Ⓞ **F** Manuel d'utilisation
- Ⓞ **RUS** Инструкция по эксплуатации инвертера
- Ⓞ **I** Istruzioni d'uso
- Ⓞ **H** Használati utasítás
- Ⓞ **E** Manual de instrucciones
- Ⓞ **LV** Instrukcija
- Ⓞ **LT** Instrukcija
- Ⓞ **S** Användar instruktioner
- Ⓞ **P** Manual de Instruções
- Ⓞ **NL** Gebruiksaanwijzing
- Ⓞ **CZ** Návod k obsluze
- Ⓞ **SK** Návod na použitie
- Ⓞ **SLO** Navodila za uporabo
- Ⓞ **RO** Instrucțiuni de utilizare
- Ⓞ **HR** Uputstva za upotrebu
- Ⓞ **TR** Şarj Cihazı

## Features

The Digicharger VARIO is a universal quick charging unit with Vmax control technology for rechargeable battery packs used in digital cameras, camcorders and mobile phones. Nearly all rechargeable batteries with Li-Ion and Li-Polymer technology currently on the market, can be charged with the DIGICHARGER Vario. A microprocessor automatically supervises the charging process. AA Mignon and AAA Micro rechargeable cells can also be charged with the Digicharger Vario.

The operation and handling of the batteries with the Digicharger Vario is very easy.

In order to ensure optimum performance please read the operating instructions carefully.

## Safety instructions

- > Please read the operating instructions carefully before using the Digicharger
- > Keep the charger in a dry place.
- > Never attempt to open the charger by force or use in a defective condition
- > Protect the unit against rains and high humidity
- > Not recommended for use by children
- > Please only use the AC mains power pack or DC car adapter that is supplied.
- > The Digicharger is only for use with Li-Ion, Li-Polymer and NIMH technology cells. Do not use with disposable cells or any other types.
- > Remove the Digicharger Vario after charging from the power source.

## Operating instructions

Connect the power to the Digicharger Vario using the supplied AC power pack or DC car cigarette lighter adapter.

The red LED on the top side indicates a ready status.

## Insertion of the rechargeable battery

The Digicharger Vario has 2 flexible contact pins, which must be adjusted for the chosen rechargeable battery pack.

Start by fixing the rechargeable battery pack with the clamping device a little distance away from the contact pins of the charger. Now slide the contact pins in such a way that they line up with the contacts of the rechargeable

battery pack.

Next, take out the rechargeable battery pack and clamp it again, but this time ensure that the contact pins of the charger and battery pack are touching. The charger will automatically adjust to the polarity of the pack so connection can be made either way.

If the battery pack has more than two connections, ensure that the + and - contacts are chosen.

Once the connecting has been verified by the charger the green LED will start to flash to indicate that the charging process has started. After charging is complete the LED stops flashing and stays on.

If the green LED does not stop flashing after a long period the rechargeable pack may be faulty and need replacing.

For standard round cells please insert the AA Mignon or the AAA Micro rechargeable cells into the appropriate charging slots.

Please pay attention to insert with the correct polarity.

The charge will turn off automatically when the cells are full.

If for any reason the cells do not exhibit the right "battery full" characteristics, the integrated safety timer terminates the charging procedure after 10 hours.

For an optimum performance we recommend using Li-Ion rechargeable battery packs and NiMH cells from ANSMANN  
Technical details subject to change without prior notice. No liability accepted for typographical errors or omissions.

## **Environment**

Rechargeable batteries are not to be disposed of in domestic waste. Used batteries should be returned to a battery recycling collection depot.

Universal fast-charger with Vmax technology for Li-Ion, Li-Po rechargeable batteries with 3.6 V/3.7 V, 7.2 V - 7.4 and AA and AAA rechargeable batteries.

Charging current: 800 mAh

## **Scope of delivery**

Digicharger Vario

Mains cable 110 - 240 V

12 V car plug

3 years warranty

# **D** **BEDIENUNGSANLEITUNG**

## **Anleitung**

Der Digicharger VARIO ist ein universelles Schnellladegerät mit Vmax Technologie für Akkupacks von Digital-Fotokameras, Camcorder & Mobilfunktelefonen. Fast alle am Markt befindlichen Akkus mit Li-Ion oder Li-Polymer Technologie können mit dem Digicharger VARIO geladen werden (Ausgenommen sind Akkupacks mit Kontakten auf gegenüberliegenden Gehäuseseiten). Dank Microcontoller-Steuerung werden alle Ladevorgänge automatisch überwacht. Zusätzlich können Mignon- und Microakkus mit dem Vario geladen werden.

Die Bedienung des Digicharger VARIO ist denkbar einfach. Um eine optimale Leistung zu gewährleisten, sollten Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen.

## **Sicherheitshinweise**

- > Vor Inbetriebnahme Anleitung sorgfältig lesen.
- > Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil und KFZ-Ladekabel
- > Gerät nicht gewaltsam öffnen oder im defekten Zustand verwenden
- > Das Gerät darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden
- > Vor Regen und Feuchtigkeit schützen
- > Von Kindern fern halten
- > Nur Akkus mit Li-Ion, Li-Polymer, NIMH- Technologie laden
- > Entfernen Sie den VARIO nach dem Ladevorgang von der Stromquelle.

## **Verwendung**

Verbinden Sie den Digicharger VARIO mit dem Netzteil oder KFZ-Ladekabel. Die rote LED an der Oberseite signalisiert Betriebsbereitschaft.

## **Einlegen des Akkus**

Der Digicharger VARIO besitzt 2 flexible Kontaktstifte, welche für den jeweiligen Akku angeglichen werden müssen. Hierfür fixieren Sie den Akku mit der Klemmvorrichtung mit etwas Abstand zu den Kontaktstiften des Laders. Verschieben Sie nun die Kontaktstifte so, dass sie sich gegenüber den Kontakten des Akkus befinden. Danach entnehmen Sie den Akku und klemmen ihn erneut ein, diesmal aber so, dass

sich Kontaktstifte und die Akkukontakte berühren. Auf die Polarität muß dabei nicht geachtet werden. Besitzt ihr Akku mehr als 2 Anschlußkontakte, verwenden Sie bitte die mit + und - gekennzeichnet sind. Blinkt die grüne LED hat der Ladevorgang begonnen. Nach erfolgreicher Ladung leuchtet die LED konstant. Blinken beide LED über einen längeren Zeitraum, so ist der Akku defekt und sollte ersetzt werden.

Das einlegen der Mignon- und Microakkus erfolgt in die vorgesehenen Ladeschächte. Bitte achten Sie dabei auf die richtige Polung.

Der integrierte Sicherheitstimer beendet den Ladevorgang nach 10 Stunden. Sollten beide LED blinken, ist der zu ladende Akku defekt.

Für eine optimale Performance empfehlen wir Li-Ion Akkus von ANSMANN

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

## **Umwelthinweis**

Defekte Akkus gehören nicht in den Hausmüll.

Universal Schnelllader mit Vmax Technologie für Li-Ion, Li-Polymerakkus mit 3,6/3,7 und 7,2-7,4 V, sowie Mignon- und Microakkus.

Ladestrom 800 mAh.

## **Lieferumfang:**

Digicharger Vario

Netzteil 110-240 V

12 V KFZ-Ladekabel

3 Jahre Garantie

# **F** **MANUAL D'UTILISATION**

## **Caractéristiques**

Le Digicharger VARIO est un chargeur rapide contrôlé par Vmax pour toutes batteries compatibles pour appareils photos numériques, caméscopes et téléphones portables.

Le DIGICHARGER VARIO recharge pratiquement tous les modèles existant sur le marché. La charge est supervisée par un microprocesseur. Les accumulateurs cylindriques de formats LR03 et LR6 peuvent également être chargés par le DIGICHARGER Vario.

L'utilisation du Digicharger Vario est très simple. Afin d'assurer une bonne utilisation, merci de lire attentivement le manuel d'utilisation.

## **Consignes de sécurité**

- > Merci de lire attentivement le manuel d'utilisation du Digicharger Vario avant usage
- > Ranger le chargeur dans un endroit sec
- > Ne jamais essayer de démonter le chargeur. Ne pas utiliser si le chargeur présente quelque dommage.
- > Ne pas exposer à la pluie ou forte humidité
- > Ne pas laisser à la portée des enfants
- > Brancher le chargeur uniquement avec les prises secteur ou allume-cigares fournies dans l'emballage.
- > Le Digicharger Vario est conçu uniquement pour recharger des batteries Li-Ion, Li-Polymère et les accumulateurs cylindriques NIMH. Ne pas essayer de recharger d'autres technologies.
- > Débrancher le Digicharger Vario après usage.

## **Manuel d'utilisation**

Brancher le Digicharger Vario soit dans la prise secteur ou dans la prise allume-cigares.

Le voyant (LED) rouge s'allume indiquant que l'appareil est prêt à l'emploi.

## **Insertion des batteries rechargeables**

Le Digicharger Vario a 2 contacts flexibles qui s'ajustent en fonction de la batterie choisie.

Commencer par fixer la batterie sur le chargeur à l'aide des réglés. Faire ensuite glisser les contacts flexibles du chargeur pour les mettre en phase avec les contacts de la batterie.

Retirer la batterie et la remettre de nouveau en s'assurant

que les contacts de la batterie et du chargeur se touchent. Le chargeur ajustera automatiquement la polarité du pack batterie.

Si le pack batterie a plusieurs contacts, s'assurer que le + et le - sont bien repérés.

Une fois la connexion faite correctement, le voyant vert (LED) clignote indiquant que le processus de charge commence. Une fois la charge terminée, le voyant vert (LED) ne clignote plus mais reste allumé.

Si le voyant vert (LED) clignote trop longtemps cela indique que le pack batterie est défectueux et doit être remplacé.

Pour charger des accumulateurs cylindriques LR3 ou LR6, les insérer dans les plots appropriés.

Faire attention à la polarité (+ et -)

Lorsque les accumulateurs sont pleinement chargés, la charge s'arrête automatiquement. Par sécurité, le chargeur est équipé d'un timer de sécurité qui stoppe la charge après 10 heures.

Pour un résultat optimum, nous recommandons l'utilisation de batteries et d'accumulateurs ANSMANN.

Toute modification technique peut être opérée sans notification préalable. Ansmann ne se tient pas responsable des erreurs, omissions ou fautes de frappe.

## **Environnement**

Ne pas jeter les batteries et accus à la poubelle. Les déposer dans les containers prévus à cet effet pour la collecte et le recyclage.

3 ans de garantie

# **RUS** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ИНВЕРТЕРА

## **Основные характеристики**

Digicharger VARIO – универсальное зарядное устройство с микропроцессорным контролем заряда Vmax для аккумуляторов, используемых в цифровых фотоаппаратах, видеокамерах и мобильных телефонах.

Большинство Li-Ion и Li-Pol аккумуляторов могут быть заряжены в зарядном устройстве DIGICHARGER Vario.

Процесс заряда контролируется микропроцессором.

Заряжает аккумуляторы размера AA и AAA.

Поддерживать аккумуляторы в рабочем состоянии легко с Digicharger Vario!

Перед использованием устройства внимательно прочтите инструкцию.

## **Инструкция по технике безопасности**

- > Перед использованием Digicharger Vario внимательно прочтите инструкцию.
- > Храните устройство в сухом месте.
- > Не вскрывайте зарядное устройство и не используйте при наличии повреждений.
- > Берегите устройство от повышенной влажности и воды
- > Берегите устройство от детей
- > Используйте только поставляемые в комплекте блоки питания: сетевой и автомобильный.
- > Зарядное устройство предназначено только для заряда Li-Ion, Li-Pol и NI-MH аккумуляторов. Не заряжайте аккумуляторы других химических систем и батарейки. После использования отключите устройство от сети.

## **Порядок работы**

Подключите зарядное устройство к сети через блок питания. Для работы в автомобиле подключите к устройству автомобильный адаптер и вставьте штекер в прикуриватель. Загорится красный светодиод, устройство готово к работе.

## **Установка аккумуляторов**

Зарядное устройство Digicharger Vario имеет два подвижных контакта, которые могут быть совмещены с контактами Вашего аккумулятора.

Зафиксируйте аккумулятор в зажиме зарядного устройства на некотором расстоянии от подвижных контактов. Теперь совместите подвижные контакты с контактами Вашего аккумулятора.

Убедившись, что подвижные контакты зарядного устройства и аккумулятора совпадают, вытащите аккумулятор и снова зафиксируйте его в зажиме зарядного устройства. Зарядное устройство автоматически определит полярность.

Если аккумулятор имеет более двух контактов, убедитесь, что выбраны контакты «плюс» и «минус».

Если аккумулятор установлен правильно и контактные группы совмещены, зеленый светодиод начнет мигать, указывая, что начался процесс заряда.

После завершения заряда зеленый светодиод перестает мигать и горит постоянно.

Если зеленый светодиод не перестает мигать в течение продолжительного периода времени, аккумулятор неисправен. Установите исправный аккумулятор.

Устанавливайте цилиндрические аккумуляторы размера AA и AAA в зарядные слоты.

При установке аккумуляторов соблюдайте полярность.

Зарядное устройство автоматически отключится, когда аккумуляторы зарядятся. Зарядное устройство имеет встроенный предохранительный таймер, который отключит зарядное устройство по истечении 10 часов.

Для достижения наилучших результатов рекомендуем использовать Li-Ion и Ni-MH аккумуляторы ANSMANN.

Технические детали подлежат изменению без предварительного уведомления. Производитель не несет ответственности за типографические ошибки.

### **Охрана окружающей среды:**

Аккумуляторы не должны выбрасываться как хозяйственный мусор. Использованные аккумуляторы необходимо сдавать в специализированные пункты утилизации.

Гарантия 3 года

# **① ISTRUZIONI D'USO**

## **Caratteristiche**

Il DIGICHARGER VARIO è un caricabatterie rapido con tecnologia di controllo Vmax per pacchi batteria ricaricabili usati in fotocamere digitali, camcorders e telefoni cellulari. Quasi tutte le batterie ricaricabili Litio Ione e Litio Polymer attualmente sul mercato possono essere ricaricate con DIGICHARGER VARIO. Un microprocessore controlla automaticamente il processo di ricarica. Anche batterie stilo AA e ministilo AAA possono essere ricaricate con DIGICHARGER VARIO.

L'uso del DIGICHARGER VARIO è molto semplice. Per assicurare la migliore resa del prodotto, leggere attentamente le istruzioni d'uso.

## **Istruzioni di sicurezza**

- > Leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare DIGICHARGER VARIO.
- > Tenere il caricabatterie in un luogo asciutto.
- > Non cercare mai di aprire il caricabatterie o utilizzarlo in condizioni difettose.
- > Proteggere l'unità da pioggia e alta umidità.
- > Sconsigliato di farlo utilizzare ai bambini.
- > Utilizzare esclusivamente il cavo alimentazione AC o adattatore per auto DC forniti nella confezione.
- > Utilizzare DIGICHARGER VARIO solo con batterie Litio Ione, Litio Polymer. Non usare con batterie di qualsiasi altro tipo.
- > Staccare la spina del Digicharger Vario dopo la carica delle batterie.

## **Istruzioni d'uso**

Connettere alla corrente il Digicharger Vario utilizzando l'alimentatore AC o l'adattatore per auto accendisigari DC.

Il LED rosso sulla parte superiore indica lo stato "pronto all'uso".

## **Inserimento delle batterie ricaricabili:**

Il Digicharger Vario ha 2 contatti flessibili, che devono essere regolati per ricaricare il pacco batteria ricaricabile prescelto.

Iniziare fissando il pacco batteria ricaricabile all'adattatore, lontano dai terminali di contatto del caricabatterie. Posizionare i terminali di contatto in allineamento con i

contatti del pacco batteria ricaricabile.

Continuare l'operazione questa volta assicurandosi che i terminali di contatto e il pacco di batteria siano connessi. Il caricabatterie regolerà immediatamente la polarità del pacco batteria,

Se il pacco batteria ha più di due contatti, assicurarsi che + e - siano stati scelti.

Non appena la connettività è stata verificata dal caricabatterie, il LED VERDE inizierà luce intermittente per indicare che il processo di carica è iniziato. Non appena la carica è completata il LED diventa fisso e non più intermittente.

Se il LED verde non smette di essere intermittente dopo un lungo periodo, il pacco batteria potrebbe essere difettoso e deve essere sostituito.

Per batterie standard cilindriche, inserire le stilo AA o le ministilo AAA negli alloggiamenti di carica appropriate.

Attenzione a inserire la corretta polarità.

La carica si bloccherà automaticamente non appena le batterie sono cariche. Se per qualsiasi ragione le batterie non indicano la modalità "batteria carica", il timer di sicurezza integrato termina la procedura di carica dopo 10 ore.

Per un ottimo rendimento del prodotto, raccomandiamo batterie ricaricabili Litio Ione e NiMH prodotti da ANSMANN.

Si riservano cambiamenti di dettagli tecnici senza preavviso. Per errori e omissioni non viene riconosciuta alcuna responsabilità

### **Ambiente:**

Le batterie ricaricabili non debbono essere gettate nella spazzatura domestica, ma debbono essere restituite a un Centro raccolta di riciclo.

3 anni garanzia

# **H** HASZNÁLATI UTASÍTÁS

## **Jellemzők**

Digicharger Vario univerzális gyorsító, töltés vége érzékelő funkcióval, digitális fényképezőgépek, videokamerák és mobil telefonok akkumulátoraihoz. Majdnem a kereskedelemben kapható összes lítium-ion és lítium-polimer akkumulátor tölthető a készülékkel. töltési folyamatot automatikusan, mikroprocesszor vezérli. készülékkel AA/ceruza és AAA/micro akkumulátorok is tölthetők. Digicharger Vario működtetése és kezelése rendkívül egyszerű.

Az optimális teljesítmény biztosítása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást.

## **Biztonsági előírások**

- > Digicharger Vario használata előtt kérjük figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást.
- > Töltőt száraz helyen tárolja.
- > Ne szedje szét a készüléket és ne használja, ha meghibásodott.
- > Óvja a töltőt nedvességtől és nagy párától.
- > Nem ajánlott, hogy a készüléket gyermek üzemeltesse.
- > Kizárólag a mellékelt hálózati csatlakozót vagy szivargyújtós csatlakozót használja a töltőhöz.
- > Digicharger Vario csak lítium-ion, lítium-polimer és NiMH vegyületű akkumulátorok töltésére alkalmas. Ne használja szárazelem vagy más vegyületű akkumulátor töltésére.
- > töltés befejezése után húzza ki a töltő csatlakozóját a hálózati dugaljból vagy a gépjármű szivargyújtó aljzatából.

## **Kezelés**

Csatlakoztassa a készüléket áramforrásra a mellékelt AC hálózati csatlakozó vagy a DC szivargyújtós csatlakozó segítségével.

A felső részen levő piros LED jelzi az üzembesz állapotot.

## **Az akkumulátor behelyezése**

A készüléknek két flexibilis érintkezője van, amit a töltendő akkumulátorhoz kell beállítani.

Először rögzítse az akkumulátort a szorító egységgel úgy, hogy a töltő érintkezőitől kis távolságra legyen, majd csúsztassa az érintkezőket az akkumulátor érintkezőihez.

Ezután vegye ki az akkumulátort és állítsa be újra, de ekkor már a töltő és az akkumulátor csatlakozói érintkezzenek. A töltő automatikusan beállítja a polaritást az akkumulátorhoz, ezért az bármelyik polaritással behelyezhető.

Ha az akkumulátornak kettőnél több érintkezője van, figyeljen a + és - érintkezőkre.

Ha a töltő leellenőrizte a csatlakozást, a zöld LED villogása jelzi, hogy a töltési folyamat elkezdődött. Ha a töltés befejeződött, a LED folyamatos zöld fényre vált.

Ha a zöld LED villogása hosszú idő múlva sem vált át folyamatos zöld fényre, az akkumulátor valószínűleg hibás és ki kell azt cserélni.

A standard AA/ceruza illetve AAA/micro akkumulátorok esetén helyezze a cellákat a megfelelő töltőfiókokba.

Kérjük ügyeljen arra, hogy megfelelő polaritással helyezze be az akkukat.

A töltő automatikusan lekapcsol, ha az akkuk feltöltődtek.

Ha valamilyen oknál fogva a cella nem mutat jó akku feltöltöttségi karakterisztikát, a beépített biztonsági időzítő 10 óra elteltével leállítja a töltést.

Az optimális teljesítmény elérése érdekében ajánljuk, az ANSMANN típusú lítium-ion akkupakkok és NiMH cellák használatát.

A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy a termék műszaki adatait előzetes tájékoztatás nélkül módosítsa. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk.

### **Környezetvédelem:**

Az akkumulátor nem háztartási hulladék. Az elhasználódott akkumulátorokat elemgyűjtő konténerbe dobja ki.

3 éves gyártói garancia.

# **E** MANUAL DE INSTRUCCIONES

## **Funciones**

El Cargador digital VARIO es un dispositivo de carga rápida universal con tecnología de control Vmax para baterías recargables utilizadas en cámaras digitales, cámaras de vídeo y teléfonos móviles. Casi todas las baterías recargables de tecnología de iones o polímeros de litio que actualmente se comercializan en el mercado pueden cargarse con el DIGICHARGER Vario. Presenta un microprocesador que supervisa automáticamente el proceso de carga. Las células mignon AA y micro AAA también pueden cargarse con el Digicharger Vario. La operación y manipulación de las baterías con el Digicharger Vario es muy sencilla.

Para asegurar el óptimo rendimiento del producto lea atentamente las instrucciones de operación.

## **Instrucciones relativas a la seguridad**

- > Lea atentamente las instrucciones de operación antes de utilizar el Digicharger Vario.
- > Guarde el cargador en un lugar seco.
- > No intente nunca abrir el cargador ejerciendo la fuerza ni utilizarlo estando defectuoso.
- > Protéjalo de la lluvia y la humedad elevada.
- > No se recomienda su uso por niños
- > Utilice únicamente la batería CA o el adaptador para vehículo CC suministrado.
- > El Digicharger Vario sólo está previsto para su uso con baterías de iones o polímeros de litio y células NiMH. No lo utilice con células desechables u otros tipos de pilas.
- > Después de cargar Digicharger Vario, desconéctelo de la fuente de alimentación.

## **Instrucciones de operación**

Conecte la alimentación al Digicharger Vario utilizando la batería CA suministrada o adaptador CC de conexión al encendedor de cigarrillos del vehículo.

El LED rojo de la parte superior indica el estado listo para el funcionamiento.

## **Inserción de la batería recargable**

El Digicharger Vario posee dos patillas de contacto flexibles que deben ajustarse para la batería recargable elegida.

El primer paso será fijar la batería recargable mediante la abrazadera con una cierta distancia de separación

con respecto a las patillas de contacto del cargador. A continuación, deslice las patillas de contacto alineándolas con los contactos de la batería recargable.

Luego, extraiga la batería recargable y vuelva a fijarla, sólo que esta vez asegúrese de que las patillas de contacto del cargador y de la batería entren en contacto. El cargador ajustará la polaridad de la batería automáticamente, con lo que la conexión puede realizarse de cualquier modo.

Si la batería posee más de dos conexiones, asegúrese de que elegir los polos positivo y negativo.

Una vez verificada la conexión por el cargador, el LED verde comenzará a parpadear para indicar que el proceso de carga ha comenzado. Después de completar la carga, el LED dejará de parpadear y permanecerá encendido con luz fija.

Si el LED verde no deja de parpadear después de un intervalo de tiempo prolongado, es posible que exista un fallo en la batería recargable y que sea necesario sustituirla.

Para células redondas estándar, inserte las células AAA mignon o AAA micro recargables en las ranuras de carga adecuadas.

Procure insertarlas observando la correcta polaridad.

La carga se apagará automáticamente cuando las células estén cargadas completamente. Si por algún motivo las células no presentan las características correctas "batería cargada", el temporizador de seguridad integrado finalizará el procedimiento de carga transcurridas 10 horas.

Para un óptimo rendimiento recomendamos utilizar las baterías recargables de iones de litio y células NiMH de ANSMANN

Los datos técnicos están sujetos a cambios sin previo aviso. El fabricante queda exento de responsabilidad en relación a errores ortotipográficos u omisiones.

## **Medio ambiente**

Las baterías recargables no deben desecharse junto con la basura doméstica. Las baterías usadas deben devolverse al puesto de recogida para el reciclaje de pilas y baterías.

3 años de garantía

# **LV** INSTRUKCIJA

## **Īpašības**

“Digicharger VARIO” ir universāla ātras uzlādes ierīce ar Vmax kontroles tehnoloģiju tiem uzlādējamo bateriju blokiem, kurus lieto digitālajos fotoaparātos, fotoaparātos-kamerās (camcorder), un mobilajiem tālruņiem. Gandrīz visas uzlādējamās baterijas ar litija jonu un litija polimēru tehnoloģiju, kas ir tirgū, var uzlādēt ar DIGICHARGER Vario. Mikroprocesors automātiski pārvalda uzlādes procesu. AA Mignon ir AAA Micro uzlādējamās elementus var uzlādēt arī ar “Digicharger Vario”.

Bateriju uzlāde ar “Digicharger Vario” ir ļoti vienkārša. Lai nodrošinātu optimālu darbību, uzmanīgi jāizlasa instrukcijas.

## **Drošības instrukcija**

- > Pirms “Digicharger Vario” lietošanas, uzmanīgi izlasiet instrukciju.
- > Glabājiet lādētāju sausā vietā.
- > Nekādā gadījumā lādētāja atveršanai nelietojiet spēku; nelietojiet brāķētu ierīci.
- > Sargājiet ierīci no ūdens un mitruma.
- > Neieteicams lietot bērniem.
- > Pieslēdziet tikai AC elektrotīklam vai arī lietojiet DC automobiļa adapteru, kas ir iekļauts komplektā.
- > “Digicharger Vario” piemērots tikai litija jonu, litija polimēru baterijām un NiMH elementiem.
- > Nelādējiet vienreizējās vai citu tipu baterijas.
- > Pēc lietošanas atvienojiet “Digicharger Vario” no tīkla.

## **Darbības instrukcijas**

Pieslēdziet “Digicharger Vario” izmantojot komplektā iekļautu AC elektrības piegādes paketu vai DC automobiļa piesmēķētāja adapteru.

Sarkana LED gaismas diode augšā norāda uz to, ka ierīce ir gatava lietošanai.

## **Uzlādējamās baterijas ievietošana**

“Digicharger Vario” ir 2 lokani kontaktu puļķi, kuriem jābūt piemērotiem izvēlētajam uzlādējamo bateriju blokam.

Piestipriniet uzlādējamo bateriju bloku ar spaili nelielā attālumā no lādētāja kontaktu spraudņiem. Tad pavirziet kontaktu spraudņus tā, lai tie salīdzinātos ar uzlādējamo bateriju bloka kontaktiem.

Pēc tam izņemiet uzlādējamo bateriju bloku un aizspiediet to no jauna, taču šoreiz pārliedzieties, ka lādētāja un bateriju bloka kontaktu spraudņi saskaras. Lādētājs automātiski noregulēs bloka polaritāti, lai savienojums būtu iespējams jeb kurā gadījumā.

Ja bateriju blokam ir vairāk nekā divi savienojumi, pārliedzieties, ka ir izvēlēti + un - kontakti.

Kad savienojumu lādētājs apstiprina, zaļa gaismas diode sāk mirgot, norādot uz to, ka sākās uzlāde. Kad uzlāde ir pabeigta, gaismas diode vairs nemirgo, tā deg nepārtraukti.

Ja zaļa gaismas diode mirgo ilgu laiku, blokā var būt bojājums un to nepieciešams nomainīt.

Lietojiet standarta apaļos elementus: ievietojiet AA Mignon vai AAA Micro uzlādējamus elementus attiecīgajās uzlādes ligzdās.

Ievērojiet polaritāti.

Uzlāde izslēgsies automātiski, kad elementi pilnībā uzlādēsies. Ja kaut kāda iemesla dēļ elementi nerāda, ka tie ir uzlādēti, integrēts drošības taimers pabeidz uzlādes procesu pēc 10 stundām.

Optimālai darbībai ieteicam litija jonu bateriju blokus un ANSMANN NiMH elementus.

Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšējā brīdinājuma. Par drukāšanas kļūdām neatbildam.

### **Vides aizsardzība:**

Uzlādējamās baterijas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Izlietotās baterijas jānodod bateriju pārstrādes punktā.

Tiek piešķirta 3 gadu garantija.

# **LT** INSTRUKCIJA

## **Savybės:**

„Digicharger VARIO“ yra universalus greito įkrovimo prietaisas su Vmax kontrolės technologija pakartotinai įkraunamų baterijų blokams, naudojamiems skaitmeniuose fotoaparatuose, fotoaparatuose-kameros (camcorder) ir mobiliams telefonams. Beveik visos pakartotinai įkraunamos baterijos su ličio jonų ir ličio polimerų technologija, esančios rinkoje, gali būti įkraunamos su DIGICHARGER Vario. Mikroprocesorius automatiškai valdo įkrovimo procesą. AA Mignon ir AAA Micro pakartotinai įkraunami elementai taip pat gali būti įkrauti su „Digicharger Vario“. Baterijų įkrovimas su „Digicharger Vario“ yra labai paprastas.

Kad užtikrintumėte optimalų veikimą, atidžiai perskaitykite instrukcijas.

## **Saugos instrukcija:**

- > Prieš naudodami „Digicharger Vario“, atidžiai perskaitykite instrukciją.
- > Laikykite įkroviklį sausoje vietoje.
- > Niekomet neatidarinėkite įkroviklio per jėgą; nenaudokite brokuoto prietaiso.
- > Apsaugokite prietaisą nuo vandens ir drėgmės.
- > Nerekomenduojama naudoti vaikams.
- > Junkite tik į AC elektros tinklą arba naudokite DC automobilio adapterį, kuris yra pridodamas.
- > „Digicharger Vario“ naudojamas tik ličio jonų, ličio polimerinėms baterijoms ir NiMH elementams.
- > Nenaudokite vienkartinėms ar kitų tipų baterijoms.
- > Po naudojimo išjunkite „Digicharger Vario“ iš tinklo.

## **Veikimo instrukcijos**

Įjunkite „Digicharger Vario“ naudodami pridodamą AC elektros tiekimo paketą ar DC automobilio cigarečių degiklio adapterį.

Raudonas LED šviesos diodas viršuje nurodo, kad prietaisas paruoštas naudoti.

## **Pakartotinai įkraunamos baterijos įdėjimas:**

„Digicharger Vario“ turi 2 lanksčius kontaktų kaištelius, kurie turi būti pritaikyti pasirinktam pakartotinai įkraunamų baterijų blokui.

Pritvirtinkite pakartotinai įkraunamų baterijų bloką gnybtu

nedideliu atstumu nuo įkroviklio kontaktų kištukų. Tuomet paslinkite kontaktų kištukus taip, kad susilygiuotų su pakartotinai įkraunamų baterijų bloko kontaktais.

Toliau išimkite pakartotinai įkraunamų baterijų bloką ir užspauskite jį iš naujo, bet dabar įsitikinkite, kad įkroviklio ir baterijų bloko kontaktų kištukai susiliečia. Įkroviklis automatiškai sureguliuos bloko poliškumą, kad sujungimas būtų padarytas bet koku būdu.

Jei baterijų blokas turi daugiau nei dvi jungtis, įsitikinkite, kad pasirinkti + ir - kontaktai.

Kai sujungimas yra patvirtinamas įkroviklio, žalias šviesos diodas pradės mirksėti, nuroydamas, kad prasidėjo įkrovimas. Kada įkrovimas baigiamas, šviesos diodas nustoja mirksėti ir dega ištisai.

Jei žalias šviesos diodas nenustoja mirksėjęs ilgą laiką, bloke gali būti gedimas ir jį reikia pakeisti.

Naudojant standartinius apvalius elementus: įdėkite AA Mignon ar AAA Micro įkraunamus elementus į atitinkamus įkrovimo lizdus.

Atkreipkite dėmesį į teisingą poliškumą.

Įkrovimas išsijungs automatiškai, kada elementai bus įkrauti. Jei dėl kokios nors priežasties elementai nerodo, kad jie yra įkrauti, integruotas saugos laikmatis užbaigia įkrovimo procesą po 10 valandų.

Optimaliausiam veikimui rekomenduojame ličio jonų baterijų blokus ir ANSMANN NiMH elementus.

Techninės charakteristikos gali būti keičiamos be išankstinio įspėjimo. Už spaudos klaidas neatsakome.

### **Išmetimas į aplinką:**

Pakartotinai įkraunamų baterijų negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Panaudotos baterijos turi būti atiduotos į baterijų perdirbimo punktą.

Suteikiama 3 metų garantija.

# **S** ANVÄNDAR INSTRUKTIONER

## **Utförande**

Digicharger VARIO är en universal snabbbladdande enhet med Vmax kontrollerad teknologi för uppladdningsbara batteripack som används i digitalkamera, videokamera och mobiltelefoner.

Användning av batterier tillsammans med Digicharger VARIO är mycket enkel.

## **Säkerhetsinstruktioner**

- > Vänligen läs användar instruktionerna före användning av Digicharger VARIO
- > Förvara laddaren på torr plats
- > Försök inte öppna laddaren med kraft eller använd i felaktiga förhållanden
- > Undanhålles från regn och fuktighet
- > Användning av barn bör undvikas
- > Vänligen använd endast AC strömadapter eller 12V bilkabel som tillhör produkten
- > Digicharger VARIO är endast för användning med Li-ION, Li-Polymer och NiMH batterier. Använd inte engångsbatterier eller annan typ. Tag ur Digicharger VARIO ur strömuttaget efter laddning.

## **Användar instruktioner**

Sätt i strömmen till Digicharger VARIO med AC strömadapter eller 12V bilkabel.

Isättning av laddningsbart batteri

Digicharger VARIO har två flyttbara kontaktpinnar som kan justeras beroende på batteriets utformning.

Efter detta, tag ur det laddningsbara batteripacket och tryck ihop det igen, se till att kontaktpinnarna från laddaren och batteriet möts. Laddaren kommer automatiskt att justera polariteten från packet så kontakt kan fås åt bägge håll.

Om batteriet har fler än två kontakter, se till så att + och - väljs. När laddning har verifierats kommer grön LED blinka och indikera att laddnings processen startat. När laddningen är färdig kommer grön LED att sluta blinka och lysa grönt hela tiden. Om inte grön LED slutar blinka efter en längre period behöver kanske batteripacken bytas ut eller är felaktig.

För standard batterier, sätt i AA Mignon eller AAA Micro uppladdningsbara batterier i rätt laddningsfack. Vänligen

notera rätt polaritet vid isättning. Laddningen stängs av automatiskt när batterierna är fulladdade. Om det av någon anledning inte uppnår fulladdning kommer den integrerade säkerhetstimern slå av efter 10 timmar. För optimalt utförande rekommenderar vi användning av ANSMANN batteripack och NiMh batterier.

Tekniska detaljer kan ändras utan tidigare utfärdande. Inget ansvar tages för feltryck eller försummelse.

## **Miljö**

Uppladdningsbara batterier skall inte slängas i hushållsavfall. Använda batterier skall returneras till batteriåtervinningen.

3-års garanti

# ANVÄNDAR INSTRUKTIONER

## Features

De Digicharger VARIO is een universele snel lader unit met Vmax controle technologie voor oplaadbare batterijen packs te gebruiken in digital camera's, video camera's en mobile telefoons. Bijna alle oplaadbare batterijen met Li-Ion en Li-Polymer technologie die op de markt zijn, kunnen worden opgeladen met de DIGICHARGER Vario. Een microprocessor automatische supervises voor laadproces. AA Penlite en AAA Micro oplaadbare batterijen kunnen ook worden geladen met de Digicharger Vario. Het gebruik van de batterijen in de Digicharger Vario is zeer gemakkelijk.

Voor optimale performance lees de gebruiksaanwijzing zeer goed.

## Veiligheidsinstructies

- > Lees de gebruiksaanwijzing goed van de Digicharger Vario.
- > Voordat u deze gaat gebruiken
- > Bewaar de lader op droge plaats.
- > Lader niet zelf open maken als deze het niet doet!
- > Bescherm lader tegen regen of hoge temperaturen
- > Niet door kinderen laten gebruiken
- > Gebruik alleen de AC mains power pack of DC autolader die er voor zijn bestemd.
- > De Digicharger Vario is alleen geschikt voor Li-Ion, Li-Polymer and NIMH technologie batterijen. Gebruik niet de verkeerde batterijen of andere types.
- > Haal de Digicharger Vario na het opladen van de batterijen uit het stopcontact.

## Gebruiksaanwijzing

Sluit de power naar de Digicharger Vario bij gebruik AC power pack of DC Sigarettenaanstekker lader.

De rode LED aan de bovenkant LED geeft aan dat het kan worden gebruikt.

## Instoppen van de oplaadbare batterijen

De Digicharger Vario heeft 2 flexibele contact pins, welke moeten aansluiten bij de gekozen oplaadbare batterij pack. Start bij instoppen van de oplaadbare batterij pack in de juiste richting zoals staat aangeven op de lader. Glij nu met de contact pinnen in de juiste richting van de oplaadbare batterij pack.

Volgende, haal de oplaadbare batterij pack eruit en zet ze opnieuw vast, alleen deze keer wees er zeker van dat de contact pins van de lader en batterij elkaar aanraken. De lader wordt nu automatisch aangepast naar de polarity van de pack.

Wanneer de batterij meer dan twee connections, kijk dan goed dat de + en - contacts worden gekozen.

Wanneer alles goed is aangesloten zal de Led op groen springen en gaan knipperen zodat u kunt zien dat het laadproces is gestart, als batterij helemaal is geladen zal de Led groen blijven branden.

Wanneer de groene led niet stopt met knipperen na lange periode de oplaadbare pack misschien niet meer goed en moet worden vervangen.

Voor Standard batterijen stop de AA Penlite of de AAA Micro oplaadbare batterijen in de hiervoor bestemde uitsparing.

Let goed op dat ze in de juiste richting worden geplaatst (polarity).

De lader gaat automatisch op off wanneer de batterijen vol zijn. Wanneer op welke reden dan ook niet uitgaat, zal deze automatische na 10 uur ophouden.

Voor optimaal gebruik is het wenselijk om om de oplaadbare batterijen van ANSMANN te gebruiken.

## **Milieu**

Oplaadbare batterijen mag u niet zomaar weg gooien, maar moeten worden ingeleverd in de hiervoor bestemde plaatsen ( bakken ).

3 jaar garantie

# **CZ** NÁVOD K OBSLUZE

## **Návod**

Digitální nabíječka VARIO je univerzální rychlonabíječka vybavená technologií Vmax pro akumulátory digitálních fotoaparátů, videokamer a mobilních telefonů. Digitální nabíječkou VARIO lze nabíjet téměř všechny akumulátory technologie Li-Ion nebo Li-polymer, které najdeme na trhu (kromě akupacků s kontakty na protilehlých stranách krytu). Díky řízení mikroprocesorem jsou automaticky sledovány všechny nabíjecí procesy. Navíc lze nabíječkou Vario nabíjet akumulátory mignon(AA) i micro(AAA).

Obsluha digitální nabíječky VARIO je velice jednoduchá. Abychom zaručili optimální výkon, měli byste si pečlivě předčíst návod k obsluze.

## **Bezpečnostní upozornění**

- > Před uvedením provozu si pečlivě přečtěte návod.
- > Používejte výhradně adaptér a nabíjecí kabel do automobilu, které jsou součástí dodávky.
- > Nikdy přístroj neotevírejte násilím a nikdy ho nepoužívejte v poškozeném stavu.
- > Přístroj smíte používat pouze v uzavřených prostorách.
- > Chránit před deštěm a vlhkostí.
- > Uchovávat mimo dosah dětí.
- > Nabíjet pouze akumulátory technologie Li-Ion, Li-polymer a NIMH.
- > Po nabití odpojte VARIO od zdroje elektrického proudu.
- > Digitální nabíječku VARIO spojte s adaptérem nebo nabíjecím kabelem do automobilu. Červená LED na horní straně signalizuje připravenost k provozu.

## **Vložení akumulátoru**

Digitální nabíječka VARIO je vybavena 2 pružnými kontakty, které musíte přizpůsobit příslušnému akumulátoru. Přitom postupujete takto: Nejprve zafixujte akumulátor upínacím zařízením tak, aby zůstal malý odstup k vlastním kontaktům nabíječky. Nyní posuňte kontakty tak, aby byly v pozici proti kontaktům akumulátoru. Poté akumulátor vyjměte a upevněte ho znovu, tentokrát ovšem tak, aby se kontakty nabíječky a akumulátoru dotýkaly. Na polaritu přitom nemusíte dbát. Pokud má Váš akumulátor více než 2 připojovací kontakty, použijte prosím ty, které jsou označeny jako + a -. Pokud bliká zelená LED, nabíjení

začalo. Po úspěšném nabití svítí LED bez přerušení. Pokud delší dobu blikají obě LED, je akumulátor poškozený a měl by se vyměnit.

Akumulátory mignon a micro se vkládají do příslušných nabíjecích šachet. Dbejte přitom prosím na správnou polaritu.

Integrovaný bezpečnostní časovač ukončí nabíjecí proces po 10 hodinách. Pokud blikají obě diody LED, je nabíjený akumulátor defektní.

Pro optimální výkon doporučujeme použít akumulátory Li-Ion od firmy ANSMANN.

Technické změny a omyly vyhrazeny.

### **Ekologické upozornění**

Poškozené akumulátory nepatří do domovního odpadu.

Digitální nabíječka VARIO

Univerzální rychlonabíječka s technologií Vmax pro akumulátory Li-Ion, Li-polymer 3,6/3,7 a 7,2-7,4 V, jakož i pro akumulátory mignon a micro 1,2V.

Nabíjecí proud 800 mAh.

### **Součásti výrobku**

Digitální nabíječka Vario

Síťový adaptér 110-240 V

Nabíjecí kabel do automobilu 12 V

Záruka 3 roky

# **SK** NÁVOD NA POUŽITIE

## **Návod na použitie**

Digicharger VARIO je univerzálna rýchlonačbička s technológiou Vmax na akupacky pre digitálne fotoaparáty, kamery a mobilné telefóny. Takmer všetky dostupné akumulátory s technológiou Li-Ion alebo Li-Polymér je možné nabíjať v nabíjačke Digicharger VARIO. Vďaka riadeniu mikroprocesorom sú kontrolované všetky procesy nabíjania. V nabíjačke je možné nabíjať i Mignon AA a Micro AAA akumulátory.

Použitie nabíjačky Digicharger VARIO je veľmi jednoduché. Pre zabezpečenie optimálneho výkonu nabíjačky si dôkladne prečítajte návod na použitie.

## **Bezpečnostné pokyny**

- > Pred použitím nabíjačky si pozorne prečítajte návod na použitie.
- > Používajte výhradne s dodaným sieťovým zdrojom a nabíjacím káblom do vozidla.
- > Zariadenie neatvárať.
- > Nepoužívajte nabíjačku, ak je poškodená. V prípade poruchy sa obráťte na autorizované servisné stredisko.
- > Nabíjačka je určená len na použitie v interiéri alebo vo vozidle.
- > Zariadenie chráňte proti vysokej vlhkosti a vode.
- > Uchovávajte mimo dosahu detí.
- > Výhradne na akumulátory s technológiou Li-Ion, Li-Polymér a NiMH.
- > Po ukončení nabíjania odpojte nabíjačku od zdroja elektrickej energie.
- > Pripojte nabíjačku Digicharger VARIO k sieťovému zdroju alebo nabíjacímu káblu do vozidla. Červená LED dióda na hornej strane signalizuje, že nabíjačka je pripravená na použitie.

## **Vloženie akumulátorov**

Nabíjačka Digicharger VARIO má 2 flexibilné kontaktné kolíky, ktoré je potrebné nastaviť podľa zvoleného akumulátora. Zafixujte akumulátor upínacím zariadením s malým odstupom od kontaktných kolíkov nabíjačky. Odsuňte kontaktné kolíky tak, aby sa nachádzali oproti kontaktom akumulátora. Potom vyberte akumulátor a vtlačte ho opakovane, tentokrát ale tak, že sa kontaktné

kolíky a kontakty akumulátora dotknú. Nabíjačka sa automaticky prispôsobí podľa polaritu akumulátora, takže polaritu akumulátora pri vkladaní do nabíjačky nie je potrebné dodržať. Ak má Váš akumulátor viac ako 2 kontakty, použite prosím kontakty s označením ( + ) a ( - ). Blikajúca zelená LED dióda signalizuje proces nabíjania. Po ukončení nabíjania zelená LED dióda trvale svieti. Ak zelená LED dióda neprestane po dlhšej dobe blikáť, je akumulátor poškodený a je potrebné ho vymeniť.

Pre akumulátory Mignon AA a Micro AAA použite prosím vyhradený priečinok na nabíjanie. Dodržte prosím polaritu akumulátorov.

Nabíjanie sa ukončí automaticky, keď je akumulátor plne nabitý. Ak z akéhokoľvek dôvodu akumulátor nedosiahne plné nabitie, integrovaný bezpečnostný časovač ukončí proces nabíjania po 10 hodinách.

Pre optimálny výkon odporúčame Li-Ion akumulátory Ansmann.

Technické zmeny a omyly vyhradené.

## **Životné prostredie**

Poškodené akumulátory nepatria do domového odpadu.

Digicharger VARIO

Univerzálna rýchlonabíjačka s technológiou Vmax pre Li-Ion a Li-Polymér akumulátory s napätím 3,5/3,7 a 7,2/7,4V, ako aj akumulátory Mignon AA a Micro AAA.

Nabíjací prúd 800mA

## **Obsah balenia:**

Digicharger VARIO

Napájací zdroj 110-240V

12V nabíjací kábel do vozidla

Záruka 3 roky

# **SLO** NAVODILA ZA UPORABO

## **Lastnosti**

Digicharger VARIO je univerzalni hitri polnilnik s tehnologijo Vmax nadzora nad polnjenjem. Primeren je za polnjenje akumulatorskih sklopov za digitalne kamere, kamere in mobilne telefone. Polnite lahko skoraj vse Li-ION in Li-Polymer akumulatorske baterije, ki so trenutno na tržišču. Proces polnjenja je mikroprocesorsko nadzorovan. Z Digicharger VARIO lahko polnite tudi AA ali AAA akumulatorske baterije.

Delovanje in uporaba polnilnika Digicharger VARIO je zelo enostavna. Za zagotovitev optimalnega delovanja pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo.

## **Varnostna navodila**

- > Pred prvo uporabo pazljivo preberite navodila za uporabo.
- > Polnilnik hranite na suhem mestu.
- > Ne poizkušajte odpirati ohišja in ne uporabljajte polnilnika, če so na njem vidne poškodbe.
- > Polnilnik zaščitite pred vlago in vodo.
- > Polnilnik hranite izven dosega otrok.
- > Uporabljajte samo priložene AC / DC napajalnike.
- > Digicharger VARIO je namenjen izključno za polnjenje Li-ION, Li-Polymer in NiMH akumulatorskih baterij. Polnilnika ne uporabljajte za polnjenje primarnih ali drugih tipov baterij.
- > Po uporabi polnilnik izključite iz el. omrežja.

## **Delovanje**

Priključite polnilnik s pomočjo AC napajalnika na el. omrežje ali z DC napajalnikom na 12V cigaretne vtičnico v vozilu. Rdeča LED na vrhni strani se prižge.

## **Vstavitev akumulatorske baterije**

Digicharger VARIO ima dva fleksibilna kontakta, katera je treba prilagoditi dimenzijam baterije. Najprej pritrdite baterijo na polnilnik, da so kontakti za nekaj mm oddaljeni od kontaktov na bateriji. Nastavite kontakta, da se popolnoma ujemata s kontakti na bateriji. Ponovno pritrdite baterijo na polnilnik tako, da se kontakti na polnilniku in bateriji dotikajo. Polnilnik samodejno prilagodi polariteto. Če ima

baterija več kot dva kontakta pazite, da pravilno izberete + in - pol. Ko polnilnik preveri povezavo, prične utripati zelena LED, ki prikazuje proces polnjenja. Po končanem polnjenju zelena LED konstantno sveti. Če zelena LED po daljšem času ne neha utripati, je baterija poškodovana in jo je potrebno zamenjati.

Za polnjenje standardnih AA Mignon ali AAA Micro akumulatorskih baterij vstavite celice v polnilna mesta. Pri vstavljanju pazite na polariteto. Po končanem polnjenju polnilnik avtomatsko preneha polniti vstavljene celice. Če vstavljene celice ne »pokažejo« lastnosti »polnih« baterij, vgrajeno časovno stikalo po 10 urah izključi proces polnjenja. Za optimalno delovanje priporočamo uporabo Ansmann-ovih Li-ION in NiMH akumulatorskih baterij.

Tehnični podatki se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. Za morebitne tipkarske ali tiskarske napake ne odgovarjamo.

### **Varovanje okolja**

Izrabljenih akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinjske odpadke. Vrnite jih prodajalcu ali jih oddajte v reciklažo na posebnih zbirnih mestih.

3 leta garancije

# **RO** INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

## **Instructiuni**

Digicharger VARIO este un incarcator rapid universal cu tehnologie Vmax pentru acumulatori de camere foto digitale, camere video si telefoane mobile. Aproape toti acumulatorii Li-Ion si Li-Polymer aflati pe piata se pot incarca cu Digicharger VARIO. Exceptie fac acumulatorii care au contactele pe parti opuse ale carcasei lor. Datorita controlului cu microprocesor, toate procesele de incarcare sunt supravegheate in mod automat. In plus, cu Digicharger Vario se pot incarca si acumulatori marimile R3 (AAA) si R6 (AA).

Utilizarea incarcatorului Digicharger VARIO este foarte simpla. Pentru a asigura o incarcare optima, va rugam sa cititi cu atentie instructiunile de utilizare.

## **Instructiuni de siguranta**

- > Inainte de utilizare cititi cu atentie instructiunile.
- > Folositi in exclusivitate numai alimentatorul respectiv cablul de incarcare auto care au fost livrate impreuna cu incarcatorul.
- > Nu deschideti cu forta aparatul si nu-l utilizati in stare defecta.
- > Utilizarea aparatului este permisa numai in incaperi inchise.
- > Protejati impotriva ploii si umiditatii.
- > Nu permiteti accesul copiilor.
- > Incarcati numai acumulatori Li-Ion, Li-Polymer sau NIMH.
- > Dupa terminarea incarcarii deconectati incarcatorul Digicharger VARIO de la sursa de curent. Nu lasati incarcatorul nesupravegheat conectat la sursa de curent.
- > Conectati Digicharger VARIO la alimentator sau la cablul de incarcare auto. LED-ul rosu de pe partea superioara indica faptul ca incarcatorul este in functiune.

## **Introducerea acumulatorilor**

Incatorul Digicharger VARIO are 2 contacte flexibile, care trebuie potrivite in functie de tipul acumulatorului. Pentru aceasta fixati acumulatorul cu ajutorul clemelor de fixare cu ceva distanta fata de contactele incarcatorului. Impingeti acum conatactele astfel incat acestea sa se afle

fata in fata cu contactele acumulatorului. Apoi scoateti acumulatorul si fixati-l din nou, de aceasta data in asa fel incat contactele incarcatorului si cele ale acumulatorului sa se atinga. Nu trebuie sa aveti grija de polaritate. Daca acumulatorul Dvs. are mai mult de 2 contacte, va rugam sa utilizati cele inscriptionate cu + si -. Daca LED-ul verde clipeste, inseamna ca a inceput procesul de incarcare. Dupa terminarea procesului de incarcare LED-ul lumineaza continuu. Daca ambele LED-uri clipeste o perioada de timp mai indelungata, inseamna ca acumulatorul este defect si trebuie inlocuit.

Introducerea acumulatorilor de marimea R3 (AAA) si R6 (AA) se face in locurile prevazute pentru acestea. Va rugam sa aveti in vedere sa-i introduceti cu polaritatea corecta.

Temporizatorul de siguranta incorporat in incarcator intrerupe procesul de incarcare dupa 10 ore. Daca ambele LED-uri clipeste, acumulatorul introdus este defect.

Pentru o incarcare optima va recomandam acumulatorii Li-Ion marca ANSMANN

Ne rezervam dreptul la modificari tehnice. Nu raspundem pentru erorile de tiparire.

### **Indicatii privind mediul inconjurator**

Nu aruncati acumulatorii defecti la gunoierul menajer. Acestia trebuie predati la locurile speciale de colectare sau la magazinele de specialitate in vederea reciclarii.

#### **Digicharger VARIO**

Incercator rapid universal cu tehnologie Vmax pentru acumulatori Li-Ion sau Li-Polymer cu tensiunea de 3,6/3,7 respectiv 7,2/7,4 V, precum si pentru acumulatori R3 (AAA) si R6 (AA).

Curent de incarcare 800 mA.

### **Livrarea contine**

Incercator Digicharger Vario

Sursa de alimentare 110-240 V

Cablu de incarcare auto 12 V

3 ani garantie

# **HR** UPUTSTVA ZA UPOTREBU

## **Osobine**

Digitalni punjač VARIO je univerzalna jedinica za brzo punjenje sa „Vmax“ kontrolnom tehnologijom za punjenje baterija koje se koriste u digitalnim fotoaparatom, videokamerama i mobilnim telefonima. Gotovo sve punjive baterije sa Li-ion i Li-polymer tehnologijom koje se trenutno nalaze na tržištu, mogu se puniti VARIO digitalnim punjačem. Mikroprocesor automatski nadgleda proces punjenja, AA Mignon i AAA Micro punjive baterije također se mogu puniti VARIO digitalnim punjačem. Rukovanje i korištenje baterijama s VARIO digitalnim punjačem je vrlo jednostavno.

Kako biste osigurali optimalan rad vašeg uređaja, molimo pročitajte pažljivo uputstvo za upotrebu.

## **Mjere opreza**

- > Molimo pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu prije korištenja VARIO digitalnog punjača.
- > Čuvajte punjač na suhom mjestu.
- > Nikada silom ne otvarajte punjač niti ga koristite ukoliko zamijetite da je oštećen.
- > Zaštitite punjač od kiše i vlage.
- > Ne preporučamo da uređajem rukuju djeca.
- > Molimo, koristite samo AC ili DC adapter koji se nalaze u kompletu.
- > VARIO digitalni punjač koristi se za punjenje Li-ion, Li-polymer i Ni-Mh baterija. Ne koristite jednokratne baterije ili baterije drugih vrsta.
- > Nakon uporabe, isključite VARIO digitalni punjač iz struje.

## **Uputstvo za upotrebu**

VARIO digitalni punjač priključite na struju koristeći AC ili DC (auto) adapter koji se nalaze u kompletu.

Crvena LED žaruljica na gornjoj strani punjača pokazuje da je punjač spreman za upotrebu.

## **Umetanje punjive baterije**

VARIO digitalni punjač opremljen je s 2 fleksibilne kontaktne igle, koje se moraju podesiti prema izabranoj bateriji koju namjeravate puniti.

Počnite tako da učvrstite bateriju s pomičnim kontaktima malo podalje od kontakata punjača. Nakon toga pomaknite

pomične kontaktne igle u toj mjeri da se one poravnaju s kontaktima punjive baterije.

Zatim, izvadite bateriju i ponovo je priključite ovaj put pritom pazeći da se kontaktne igle punjača i baterije dodiruju. Punjač će se automatski podesiti polaritetu baterije, stoga se punjenje može obaviti na oba načina.

Ukoliko baterija ima više od dva konektora pazite da pravilno izaberete „+“ i „-“ kontakte.

Jednom kada je kontakt potvrđen od strane punjača, zelena LED žaruljica početi će treptati označavajući time početak punjenja. Nakon što je punjenje završeno, zelena LED žaruljica prestaje treperiti i svjetliti neprestano.

Ukoliko zelena LED žaruljica ne prestaje svjetliti nakon dugog vremena, baterija može biti oštećena i treba je zamijeniti.

Za punjenje standardnih valjkastih baterija, molimo uložite AA Mignon ili AAA Micro punjive baterije u za to predviđene utore za punjenje. Molimo, obratite pažnju na ispravno namještanje polariteta.

Punjenje će automatski prestati i punjač će se ugasiti kada se baterije napune. Ukoliko iz bilo kojeg razloga baterije ne pokazuju da su napunjene, ugrađeni sigurnosni timer prekida punjenje nakon 10 sati.

Za optimalan rad preporučujemo korištenje Li-ion punjivih baterija i Ni-Mh baterije iz ANSMANN linije proizvoda.

Tehnički detalji se mogu mijenjati bez daljnjih obavijesti.

Ne preuzimamo odgovornost zbog tiskarskih i tipografskih pogrešaka.

### **Okoliš:**

Punjive baterije ne odlagati u kućnom otpadu, stare baterije molimo odlagati u za to određene deponije.

Jamstvo 3 godine.

# **TR** ŞARJ CİHAZI

## **Özellikler**

Digicharger VARIO şarj cihazı, uluslararası kullanıma uygun, Vmax control teknolojisine sahip, geniş bir pil grubuna uyumlu şarj cihazıdır. Hali hazırda piyasada varolan Li-Ion ve Li-Polymer pillerin çoğunu DIGICHARGER Vario ile şarj edebilirsiniz. Cihazın içindeki mikro işlemci şarj kontrolünü otomatik olarak sağlar. Kalem pil ve mini kalem pil gibi genel kullanımda çok sık ihtiyaç duyduğumuz pilleri de şarj edebilirsiniz.

Digicharger Vario ile şarj çok kolay. En iyi performansı elde etmek için kullanım klavuzunu dikkatlice okuyunuz.

## **Güvenlik Önlemleri**

- > Kullanmadan önce kullanımla ilgili uyarıları dikkatlice okuyunuz.
- > Kuru bir ortamda saklayınız.
- > Şarj cihazının içini kesinlikle açmayınız
- > Yağmurdan ve aşırı tozdan koruyunuz
- > Çocuklar kullanmamalıdır
- > Sadece cihazın orjinal elektrik adaptörlerini kullanınız
- > Digicharger Vario sadece Li-Ion, Li-Polymer ve NIMH tipte pillerin kullanımına uygundur. Başka tipte piller kullanmayınız.
- > Kullanımdan sonra cihazın fişini çekiniz.

## **Kullanım Talimatı**

Öncelikle AC adaptor fişinizi (veya araç fişini) uygun yere takınız.

LED kırmızı ışıktadır

## **Şarj Edilebilir Piller Hakkında**

Cihazın iki adet değişebilen pini mevcuttur, hangisi prizinize uygunsa onu takıp kullanabilirsiniz.

Uygun fişi tespit ettikten sonra kaydırarak yuvaya yerleştiriniz.

İkiden fazla pil yerleştirildiğinde + ve - yuvalarının doğru yerleştirildiğine emin olun.

İlk bağlantıda ışık yanıp söner ancak şarj bitince LED ışığı sürekli yanar.

Eğer LED yeşil olarak uzun süre aralıksız yanıp sönüyorsa, piller zarar görmüş yada hasarlı olabilir.

Kalem pilleri ve ince kalem pilleri kendisine ayrılmış özel bölüme yerleştiriniz.

Kutuların dűzgűn yerleřtirilmesine dikkat ediniz.

Piller dolduđunda cihaz otomatik olarak kapanacaktır. Cihaz pil dolu ikazı yaptıktan sonra 10 saat içinde pilleri cihazdan alıp fiři çekiniz. En iyi performansı ANSMANN ın kalem pilleri ile yakalayabilirsiniz.

Teknik detaylar önceden haber verilmeksizin deđiřtirilebilir. Yazımdaki tipografik hatalardan firma sorumlu deđildir.

## **evre**

řarj edilebilir piller kullanılmaz hale geldiđinde rastgele p kutularına ve etrafa atmayınız. Özel pil toplama merkezlerine bırakınız.

3 yıl garanti

# ANSMANN®



**ANSMANN AG**

Industriestr. 10 • D-97959 Assamstadt • Germany

E-Mail: [hotline@ansmann.de](mailto:hotline@ansmann.de)

**[www.ansmann.de](http://www.ansmann.de)**

v01\_07-09